

KONINKRIJK BELGIË

-----

ROYAUME DE BELGIQUE

-----

ADVIES 34.008/1

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

AVIS 34.008/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION  
DU CONSEIL D'ETAT

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 5 augustus 2002 door de Minister van Werkgelegenheid en de Minister van Sociale Zaken verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende diverse maatregelen betreffende de sociale bescherming van onthaalouders", heeft op 17 oktober 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi et le Ministre des Affaires sociales, le 5 août 2002, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant des mesures diverses relatives à la protection sociale des gardiennes d'enfants", a donné le 17 octobre 2002 l'avis suivant :

### STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt, samen met twee ontwerpen van koninklijk besluit waaromtrent de Raad van State, afdeling wetgeving, eveneens om advies is gevraagd, tot de invoering van een sociaal statuut voor erkende en gesubsidieerde onthaalouders.

De ontworpen regeling belast de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening met het uitbetalen, via de daartoe opgerichte instellingen, van een vergoeding ter gedeeltelijke compensatie van het inkomensverlies dat een onthaalouder door omstandigheden buiten haar of zijn wil lijdt ingevolge de tijdelijke afwezigheid van kinderen die zij of hij normaal opvangt (artikel 2), en bepaalt nadere regelen met betrekking tot die vergoeding (artikelen 3 tot 6).

De erkende diensten voor opvanggezinnen wordt een vermindering van werkgeversbijdragen toegekend (artikel 7).

De ontworpen regeling dient uiterlijk vijf jaar na haar inwerkingtreding te worden geëvalueerd in een verslag aan het Parlement (artikel 9).

### ONDERZOEK VAN DE TEKST

#### Opschrift

Met het oog op de eenvormigheid van de Franse en Nederlandse versies van de ontworpen bepalingen, vervange men in de Franse tekst van het opschrift van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt, de woorden "gardiennes d'enfants" door "gardiens et gardiennes d'enfants".

Het beschikkend gedeelte van het ontwerp, de memorie van toelichting en de artikelsgewijze bespreking zouden op overeenkomstige wijze moeten worden aangepast.

### Artikel 1

Luidens artikel 1 regelt de wet die thans in ontwerpvorm voorligt, een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, zodat de ontworpen regeling als een volledig bicamerale aangelegenheid zou moeten worden gekwalificeerd.

Die kwalificatie gaat evenwel slechts op voor de artikelen 3 en 6 van het ontwerp die betrekking hebben op de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank. De artikelen 2, 4, 5 en 7 van het ontwerp betreffen daarentegen aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet <sup>1</sup>.

Conform de parlementaire praktijk terzake zal het ontwerp bijgevolg in twee afzonderlijke ontwerpen dienen te worden opgesplitst, in functie van de kwalificatie van de geregelde aangelegenheid ten aanzien van de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

### Artikelen 2 en 4

Aangezien artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders eveneens wordt gewijzigd door artikel 4 van het ontwerp, dient het laatstgenoemde artikel te worden geïntegreerd in artikel 2 van het ontwerp <sup>2</sup>.

Met betrekking tot het aan te vullen artikel 7, § 1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 dienen tevens de wijzigende wetten van 10 augustus 2001 en van 30 december 2001 te worden vermeld.

Men redigere artikel 2 derhalve als volgt :

---

<sup>1</sup>De artikelen 8 en 9 zijn accessoire bepalingen die, ten aanzien van de artikelen 77 en volgende van de Grondwet, slechts in samenhang met de genoemde artikelen kunnen worden gekwalificeerd.

<sup>2</sup>Artikel 3 van het ontwerp, dat eveneens artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 wijzigt, dient in een afzonderlijke ontwerp te worden ondergebracht (zie de opmerking bij artikel 1).

"Art. 2."<sup>3</sup> In artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, derde lid, gewijzigd bij ... (verder zoals in artikel 2 van het ontwerp, met bovendien een vermelding van de wijzigende wetten van 10 augustus 2001 en 30 december 2001), wordt aangevuld als volgt :

(...)

2° § 13, vijfde lid, ingevoegd bij ... (verder zoals in artikel 4 van het ontwerp)".

#### Artikelen 4 en 5

In de artikelen 4 en 5 worden bepalingen vervangen waarin eenzelfde gelijkstelling gebeurt als deze bepaald in de ontworpen teksten, voor een vergoeding voor Belgische grensarbeiders.

Vraag is of het werkelijk de bedoeling is om de gelijkstelling van die vergoeding ongedaan te maken, dan wel of de thans bestaande gelijkstelling in de ontworpen bepalingen dient te worden opgenomen.

#### Artikel 6

Onverminderd de opmerking bij artikel 1, dient erop te worden gewezen dat artikel 6 dezelfde draagwijdte heeft als artikel 3 van het ontwerp en derhalve kan vervallen<sup>4</sup>.

#### Artikel 7

---

<sup>3</sup>Ook in volgende artikelen dient het woord "Artikel" te worden vervangen door de vermelding "Art.".

<sup>4</sup>Wat niet wegneemt dat de bevoegdheden van de arbeidsrechtbank best alle in het Gerechtelijk Wetboek worden omschreven. Zulks onderstelt evenwel een meer globale herwerking van de regelgeving.

1. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37quinquies, eerste lid, schrijve men "genieten" in plaats van "genieten van".

2. In fine van het ontworpen artikel 37quinquies, eerste lid, schrijve men "artikel 38, §§ 3, 1° tot 7°, en 3bis," in plaats van "artikel 38, § 3, 1° tot 7° en § 3bis".

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van het ontworpen artikel 37quinquies, derde lid.

3. In het tweede lid van het ontworpen artikel 37quinquies vervange men de vermelding "Eur" door het woord "euro" en schrijve men in de Nederlandse tekst "bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad" in plaats van "bij een in Ministerraad overlegd besluit".

Die laatste opmerking geldt ook ten aanzien van het ontworpen artikel 37quinquies, zesde lid, en ten aanzien van het huidige artikel 8 van het ontwerp.

4. Vóór het vierde en het vijfde lid van het ontworpen artikel 37quinquies dienen de vermeldingen "1°" en "2°" te vervallen.

#### Artikelen 8 en 9

1. De artikelen 8 en 9 dienen onderling van plaats te verwisselen.

2. In het huidige artikel 9 kan worden verduidelijkt dat het de regering is die het erin bedoelde verslag bij het Parlement indient.

Tevens zou kunnen worden bepaald dat het genoemde verslag eveneens betrekking heeft op de uitvoeringsbesluiten van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt.

.../...

3. Men schrijve in datzelfde artikel "vijf jaar" in plaats van "5 jaar".

-----

### PORTEE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet, conjointement avec deux projets d'arrêtés royaux à propos desquels l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, a également été sollicité, d'instaurer un statut social pour les "gardiennes d'enfants" agréées et subventionnées.

Les dispositions en projet chargent l'Office national de l'emploi de payer, par l'intermédiaire des organismes créés à cet effet, une indemnité à titre de compensation partielle de la perte de revenus dont est victime une gardienne ou un gardien d'enfants par suite de circonstances indépendantes de sa volonté, en raison de l'absence temporaire d'enfants qu'elle ou il accueille habituellement (article 2). Le projet fixe en outre les modalités relatives à cette indemnité (articles 3 à 6).

Une diminution des cotisations patronales est octroyée aux services pour famille d'accueil agréés (article 7).

Cinq ans au plus tard après leur entrée en vigueur, les dispositions en projet doivent faire l'objet d'une évaluation dans un rapport déposé au Parlement (article 9).

### EXAMEN DU TEXTE

#### Intitulé

Afin d'uniformiser les versions française et néerlandaise des dispositions en projet, on remplacera, dans le texte français de l'intitulé de la loi dont le projet est à l'examen, les mots "gardiennes d'enfants" par les mots "gardiens et gardiennes d'enfants".

Le dispositif du projet, l'exposé des motifs et le commentaire des articles devraient être remaniés dans le même sens.

#### Article 1<sup>er</sup>

.../...

Selon l'article 1<sup>er</sup>, la loi dont le projet est à l'examen règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution, en sorte que les dispositions en projet doivent être qualifiées de matière intégralement bicamérale.

Cette qualification ne se justifie toutefois que pour les articles 3 et 6 du projet, qui se rapportent à la compétence du tribunal du travail. En revanche, les articles 2, 4, 5 et 7 du projet concernent des matières visées à l'article 78 de la Constitution <sup>1</sup>.

Conformément à la procédure parlementaire, il faudra dès lors scinder le projet en deux textes distincts selon que la qualification de la matière réglée relève de l'article 77 ou l'article 78 de la Constitution.

#### Articles 2 et 4

Dès lors que l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est également modifiée par l'article 4 du projet, il faut intégrer l'article cité en dernier lieu à l'article 2 du projet <sup>2</sup>.

En ce qui concerne l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, à compléter, il y a lieu, par ailleurs, de mentionner les lois modificatives des 10 août 2001 et 30 décembre 2001.

---

1

Les articles 8 et 9 sont des dispositions accessoires qui, au regard des articles 77 et suivants de la Constitution, ne peuvent être qualifiés qu'en corrélation avec les articles précités.

2

L'article 3 du projet, qui modifie lui aussi l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, doit faire l'objet d'un projet distinct (voir l'observation relative à l'article 1<sup>er</sup>).

Par conséquent, on rédigera l'article 2 comme suit :

"Art. 2. <sup>3</sup> A l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, modifié par ... (la suite comme à l'article 2 du projet, étant entendu qu'il y a lieu de mentionner également les lois modificatives des 10 août 2001 et 30 décembre 2001), est complété par l'alinéa suivant :

(...)

2° le § 13, alinéa 5, inséré par ... (la suite comme à l'article 4 du projet)".

#### Articles 4 et 5

Les articles 4 et 5 remplacent des dispositions qui opèrent une assimilation identique à celle que prévoient les textes en projet pour une indemnité octroyée aux travailleurs frontaliers belges.

La question se pose de savoir si le but est réellement de supprimer l'assimilation de cette indemnité ou si l'assimilation actuelle doit être incorporée aux dispositions en projet.

#### Article 6

Sous réserve de l'observation relative à l'article 1<sup>er</sup>, il y a lieu de souligner que l'article 6 a une portée identique à celle de l'article 3 du projet et qu'il peut, dès lors, être omis <sup>4</sup>.

---

3

Dans les articles suivants, il faut également remplacer le mot "Article" par la mention "Art."

4

Il n'en demeure pas moins qu'il est préférable de définir toutes les

### Article 7

1. Dans le texte néerlandais de l'article 37quinquies, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, on écrira "genieten" au lieu de "genieten van".

2. A la fin de l'article 37quinquies, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, on écrira "l'article 38, §§ 3, 1° à 7°, et 3bis" au lieu de "l'article 38, § 3, 1° à 7° et § 3bis".

Une observation identique vaut en ce qui concerne l'article 37quinquies, alinéa 3, en projet.

3. A l'alinéa 2 de l'article 37quinquies en projet, on remplacera la mention "EUR" par le mot "euros". Dans le texte néerlandais, on écrira "bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad" au lieu de "bij een in Ministerraad overlegd besluit".

Cette dernière observation vaut également en ce qui concerne l'article 37quinquies, alinéa 6, en projet et l'actuel article 8 du projet.

4. Il faut supprimer les mentions "1°" et "2°" qui précèdent les alinéas 4 et 5 de l'article 37quinquies en projet.

### Articles 8 et 9

1. Il convient de permuter les articles 8 et 9.

---

compétences du tribunal du travail dans le Code judiciaire. Pareille définition implique toutefois un remaniement plus global de la législation.

.../...

2. L'actuel article 9 peut préciser que c'est le gouvernement qui dépose au Parlement le rapport qui y est visé.

En outre, il pourrait indiquer que le rapport précité a également trait aux arrêtés d'exécution de la loi dont le projet est à l'examen.

3. Dans ce même article, on écrira "cinq ans" au lieu de "5 ans".

-----

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren  
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,  
président de chambre,

J. BAERT,  
J. SMETS,

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,  
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,  
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw  
Madame

A. BECKERS,

griffier,  
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME